

CMO1-I/2.107t

Ḥicāzkār

Naḫş semā'ī Nūrī Beğ

Mıẓrāb-ı ğam-ı 'aşk ile ey şūḥ-ı sitemkār

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

حجازکار

نقش سماعی نوری بك

p. 141
piece no.107

مضراب غم عشق ایله ای شوخ ستمکار 2
ایتدك دل بیچاره پی سن خسته و بیچار

كل كل كل عشوه بازم كل كل كل دنلوازم 4
سودی اوزم سنی کوزم بو در سوزم

وای (مکرر) تردلی تردلی تردلی 6
تنن تردلی تردلی تردلی تنن نا تنه
درنی ایتدك دلی الی آخره 8

میانخانه
رحم ایلمدك چونکه بکا ای بت غدار 10
هردم ایدرم ناله و فریاد حجازکار

ترنم کالاول

م

1 [نقش سماعی نوری بك] The lyrics appear in BM, p. 182; GR, p. 132; Ha, p. 183; NM, p. 66; FAS_UA_HK, p. 6 and FAS_CT_HK, p. 27.

FAS_UA_HK [عشقه] عشق ایله 2 Ha نقش یورك سماعی; BM یورك نقش سماعی [نقش سماعی] 1
BM, خسته بیچار [خسته و بیچار] | FAS_CT_HK بیچاره 3 NM جفاکار [ستمکار]
missing in GR, [حجازکار] 11...رحم 10 GR, NM تنه تن Ha تنن BM; تنه تن [تنن] 7 FAS_UA_HK
نالۀ فریاد [نالۀ و فریاد] | FAS_UA_HK ایده یم [ایدرم] 11 FAS_UA_HK پت [بت] | NM
Ha و فریادی [و فریاد] | FAS_CT_HK

Hicāzkār

Naḡş semā'ī Nūrī Beğ

p. 141
piece no.107

- 2 Mızrāb-ı ğam-ı 'aşḡ ile ey şūḡ-ı sitemkār
Ëtdiñ dil-i bī-çāreyi sen ḡasta vü bī-mār
- 4 gel gel gel 'işve-bāzım gel gel gel dil-nüvāzım
sevdi özüm seni gözüm budur sözüm
- 6 vāy (*mükerrer*) ter dillī ter dillī ter dillī
tenenen ter dillī ter dillī ter dillī tenenen nā tene
- 8 dir ney Ëtdiñ dil-i *ilā-āḡirihi*

miyānḡāne

- 10 Raḡm eylemediñ çünki baña ey büt-i ğaddār
Her dem éderim nāle ü feryād-ı hicāzkār

terennüm kelevvel

[*tem*]me

[Lyricist: unknown]

2 'aşḡ ile] 'aşḡla FAS_UA_HK | sitemkār] cefākār NM 3 ḡasta... bī-mār] ḡasta-i bī-mār
BM, FAS_UA_HK 9 miyānḡāne... 11 hicāzkār] missing in GR, NM 10 büt-i] put-ı
FAS_UA_HK 11 éderim] édeyim FAS_UA_HK | nāle ü] nāle-i FAS_CT_HK